

Dr. Jim Fearn  
Martin Lengfeld

**martin's**  
 **little helper**

# 100 Erfolgssätze für Meetings

easy booklets  
deutsch - englisch



Martin Lengefeld hat in seiner Funktion als Moderator hunderte Meetings begleitet und analysiert. Aus dieser Zusammenarbeit mit internationalen Topunternehmen und dem Mittelstand sind

„100 Erfolgssätze für Meetings“ entstanden.

Sie behandeln typische Situationen und Rollen in Meetings – von der Eröffnung über die angemessene Führung bis hin zur Verabschiedung.

**Martin Lengefeld** ist Dozent an der Konstanzer Hochschule für Technik, Wirtschaft und Gestaltung und Hochschule für Wirtschaft Zürich für Wirtschaftsenglisch und Präsentationstechnik. Seit mehr als 15 Jahren arbeitet er als Trainer, Coach und Moderator in der Industrie.

**Dr. Jim Fearn** lehrte mehr als 30 Jahre lang Englisch an der Universität Konstanz und ist professioneller Übersetzer und ist verantwortlich für die Chefredaktion.

Im Namen des Vorstands darf ich Sie herzlich begrüßen.

On behalf of the management board allow me to extend a warm welcome to you.

Herzlich willkommen. Ich freue mich, dass wir uns heute zusammengefunden haben, um am neuen Erscheinungsbild unserer Firma zu arbeiten.

Welcome to the meeting. I'm glad that we've come together today to work on our new company's image.

Der Zweck des heutigen Meetings dient zur Klärung unserer aktuellen Situation im Fernen Osten.

The aim of today's meeting is to clarify our current position in the Far East.

OK, lassen Sie uns bitte zur Sache kommen.

OK, let's get down to business.

Zuerst würde ich gerne das Protokoll verabschieden.

First of all I'd like to have the minutes adopted.

Für heute stehen folgende Punkte auf der Agenda.

The following items are on the today's agenda.

Hat jemand noch einen Punkt für Sonstiges?

Does anyone have an item for AOB (any other business)?

Phil, würdest du bitte das Protokoll führen?

Phil, would you like to take the minutes?

Wie Sie der Tagesordnung entnehmen können, befassen wir uns heute vor allem mit dem Leitbild.

As you can see from the agenda, we'll be focusing today on our mission statement.

Ich denke, wir sollten jetzt anfangen und nicht mehr länger auf Bruce warten.

I think we should start now without waiting any longer for Bruce.

Zu Beginn möchte ich Herrn Miller von unserer Tochterfirma in Ungarn vorstellen.

First of all I'd like to introduce you to Mr. Miller from our subsidiary in Hungary.

Ich habe das Gefühl, dass wir etwas abschweifen. Können wir zum entscheidenden Punkt, den John gerade erwähnt hat, noch einmal zurückkommen?

I have the feeling we're getting a bit sidetracked. Could we get back to the crucial point John's just mentioned?

Jetzt habe ich den Faden verloren. Wo war ich stehen geblieben?

Now I've lost the thread. Where was I?

Ich glaube, wir treten hier etwas auf der Stelle. Lasst uns doch zunächst weitergehen und sehen, ob sich der Punkt von alleine klärt.

I think we're getting nowhere. Let's go on to the next item and see if it sorts itself out.

Sollten wir das nicht später behandeln?

Wouldn't it be better to deal with that later?

Oder sollen wir den Punkt einfach auslassen?

Or should we just skip the item?

Reden wir nicht aneinander vorbei?

Aren't we talking at cross-purposes?

Ich hätte wirklich gerne eine Entscheidung dazu.

I'd really like to have a decision on that now.

Sind wir so weit, eine Entscheidung zu treffen?

Are we ready to make a decision?

Können wir kurz darüber abstimmen?

Could we have a show of hands on that, please?

Der Vorschlag wird einstimmig angenommen.

The proposal is carried unanimously.

Der Vorschlag wird abgewiesen.  
Eine Enthaltung.

The proposal is rejected. One abstention.

Ich möchte noch einmal darauf hinweisen, dass bei Stimmengleichheit Herr Fearn die entscheidende Stimme hat.

Let me point out again that at a parity of votes Mr. Fearn has the casting vote.

© 2019 bei der Little Helper Verlags GmbH, Konstanz

Alle Rechte, insbesondere das Recht der Vervielfältigung, Verbreitung und Übersetzung, vorbehalten. Kein Teil des Werks darf in irgendeiner Form ohne schriftliche Genehmigung des Verlags reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme gespeichert, verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Markenrechte:

Little Helper® ist eine eingetragene Marke von Martin Lengefeld

[www.little-helper-verlag.de](http://www.little-helper-verlag.de)

Layout und Satz: Oliver Ueltzhöffer

Logo: Ildikó Erzsébet Buchner

CO<sub>2</sub> Klimaneutral in Deutschland gedruckt



**easy** booklets

JETZT  
BESTELLEN

Little Helper Verlags GmbH

Am Tannenhof 13

78464 Konstanz



[www.easy-booklets.de](http://www.easy-booklets.de)



[info@easy-booklets.de](mailto:info@easy-booklets.de)



+49 7531 - 3801544

